

# Besuch bei Katt und Fredda

von Ingeborg von Zadow

Polnische Übersetzung von Lila Mrowińska-Lissewska

## WIZYTA

Przekład z języka niemieckiego: Lila Mrowińska-Lissewska

FREDDA Ładnie tutaj.

KATT Tak.

FREDDA Spokojnie.

KATT Tak.

FREDDA Cicho.

KATT Tak.

FREDDA Nikt nie przeszkadza.

KATT Tak.

FREDDA Tylko my dwie.

*Pauza*

KATT Myślisz, że tak już zostanie?

FREDDA Tak.

KATT Tylko my dwie.

FREDDA Tak.

KATT Zawsze tylko my dwie.

FREDDA Dlaczego nie.

*Pauza*

KATT Mógłby przyjść jakiś gość.

FREDDA Ach nie, lepiej nie.

KATT Dlaczego? Nie lubisz gości?

FREDDA Mógłby wszystko przewrócić do góry nogami.

KATT Dlaczego. Dlaczego miałby wszystko przewrócić do góry nogami?

FREDDA Gdzie by się zmieścił? Tu jest tylko miejsce dla dwóch, a nie dla trzech osób. Jedna kanapa dla ciebie, jedna dla mnie.

KATT Starczy miejsca dla trzech. Musiałybyśmy tylko troszkę przysunąć się do siebie.

FREDDA Uwierz mi Katt, tak jest dobrze.

KATT Boisz się, że już nie będzie twojego ukochanego porządku.

FREDDA Mojego ukochanego porządku.

KATT Twojego ukochanego porządku.

FREDDA To dobrze, gdy się uporządkowało swoje rzeczy. To dobrze, gdy się wie, co się ma, i gdzie tego szukać.